

## Ruteflyvning

Udbud offentliggjort af Frankrig i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 med henblik på ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Albi

(Tekst af betydning for EØS)

(95/C 350/33)

### 1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992, om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Albi. De nærmere bestemmelser for disse forpligtelser til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 284 af 28. oktober 1995.

Hvis der ikke er noget luftfartsselskab, der den 1. marts 1996 har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Albi i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte direktiv besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab og - efter udbud - give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruterne fra den 1. april 1996.

### 2. Følgende gives i udbud

Ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Albi fra den 1. april 1996 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 284 af 28. oktober 1995.

### 3. Deltagelse i udbuddet

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan deltage<sup>(2)</sup>.

Frankrig påberåber sig dog bestemmelserne i stk. 2, artikel 3, i forordning (EØF) nr. 2408/92 om at luftfartsselskaber, der har fået udstedt licens af en anden medlemsstat, indtil den 1. april 1997 for cabotageflyvning inden for Frankrigs grænser højst kan anvende 50 % af deres sæsonbestemte kapacitet på den forbindelse, som cabotageforbindelsen er en forlængelse eller en førstedelsstrækning af.

### 4. Udbudsprocedure

Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

### 5. Udbudsdokumenter

Samtlige udbudsdokumenter, herunder aftalen om offentlig tjeneste og det dertil hørende tekniske bilag (ordlyden af forpligtelsen til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 28. oktober 1995, samt oplysninger om lufthavnen i Albi-Le Séquestre og oplandets demografiske og socio-økonomiske situation) kan rekvireres gratis hos:

Syndicat mixte de L'aérodrome d'Albi-Le Séquestre, 14, rue Timbal, F-81000 Albi, tlf. (33) 63 49 48 47, telefax (33) 63 49 48 40.

### 6. Kompensation

Kompensationssummen for den pågældende trafikbetjening skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra betjeningens begyndelse (opgjort på årsbasis). De nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år *ex post* med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske og dokumenterede udgifter og indtægter i forbindelse med tjenesten inden for grænserne af det beløb, der figurerer i budet. Denne maksimalgrænse kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

Årlige udbetalinger foregår i form af acontobeløb og en udlignende afregning. Den endelige udbetaling af afregningen sker først efter, at luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at belyvningen af ruten har fundet sted i henhold til punkt 8 i det efterfølgende.

Hvis kontrakten ophæves, før den normalt udløber, træder bestemmelserne i punkt 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet hurtigst muligt kan udbetale resten af den kompensation, det har ret til, idet den angivne maksimalgrænse om nødvendigt reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

### 7. Kontraktens varighed

Kontrakten gælder for tre år (aftale om offentlig tjeneste) fra datoen for driftens påbegyndelse i udbuddets punkt 2.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 8.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 1.

### 8. Kontrol med luftfartsselskabets forvaltning af ruten og dets regnskaber

Luftfartsselskabets forvaltning af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.

### 9. Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel

Kontrakten kan kun opsiges af en af parterne, før den normalt udløber, med et varsel på seks måneder. Hvis et luftfartsselskab, der har påtaget sig forpligtelse til offentlig tjeneste, ikke har påbegyndt beflyvning inden for en måned efter ikrafttrædelsesdatoen, anses luftfartsselskabet som havende opsagt kontrakten uden varsel.

### 10. Sanktioner

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i punkt 9, straffes det med bøde. Denne beregnes ved at multiplicere det foregående års gennemsnitlige månedlige underskud med tre, eller, i pågældende tilfælde, at multiplicere det gennemsnitlige månedlige kompensationsbeløb for det første driftsår med antallet af manglende måneder, som er sat til seks.

### 11. Indsendelse af bud

Buddene sendes med post, med anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller det kan afleveres personligt mod kvittering på følgende adresse, tidligst en måned efter og senest fem uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* før kl. 17.00 (lokal tid):

Syndicat mixte de l'aérodrome d'Albi-Le Séquestre, 14, rue Timbal, F-81000 Albi, tlf. (33) 63 49 48 47, telefax (33) 63 49 48 40.

### 12. Udbuddets gyldighed

Gyldigheden af dette bud er underkastet den betingelse, der er nævnt i artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum, i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92, dvs. at intet luftfartsselskab før den 1. marts 1996 har forelagt et driftsprogram for den pågældende rute pr. 1. april 1996 i overensstemmelse med forpligtelserne til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.

## Ruteflyvning

Udbud offentliggjort af Frankrig i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 med henblik på ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Aurillac

(Tekst af betydning for EØS)

(95/C 350/34)

### 1. Indledning

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992, om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Aurillac. De nærmere bestemmelser for disse forpligtelser til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 227 af 1. september 1995.

Hvis der ikke er noget luftfartsselskab, der den 1. marts 1996 har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Aurillac i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte

direktiv besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab og - efter udbud - give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruterne fra den 1. april 1996.

### 2. Følgende gives i udbud

Ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Aurillac fra den 1. april 1996 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 227 af 1. september 1995.

### 3. Deltagelse i udbuddet

Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan deltage<sup>(2)</sup>.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 8.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 1.